



中文（简）

使用此镜头前，请仔细阅读本说明书并将其保存好以备将来参考。

拆卸 MC 防护罩时请注意

（参见图 ****A**）若要拆下装在转换镜头上的 MC 防护罩，请用软布包住 MC 防护罩，然后再将其旋下。**

使用注意事项

- 在广角位置使用远摄转换镜头时，屏幕的四角可能变暗。这时，请将变焦率变换到更好的位置。
- 在有些带自动对焦功能的摄像机上，图像有时可能无法对焦。这时，请手动调节对焦。
- 避免粗暴使用或对摄像机产生机械冲击，特别在装有镜头时。
- 保存时务必盖上镜头盖。
- 避免在很潮湿的地方长期放置镜头以防止发霉。
- 在装有远摄转换镜头时，避免将摄像机放在桌上，因为有些摄像机可能不平稳。

注意！

从远摄转换镜头拆下 MC 防护罩时，请垫一块软布后抓住防护罩，然后慢慢将其旋下。

安装远摄转换镜头

Sony VCL-HG1758 远摄转换镜头专门设计用于 58 mm 直径滤光镜的 Sony 摄像机。

- 取下远摄转换镜头前端和后端的镜头盖。
- 将远摄转换镜头牢固地安装到摄像机的镜头上。（参见图 ****B**）**

清洁远摄转换镜头

用吹气刷或软刷拂去镜头表面的灰尘。用软布稍沾中性的洗涤剂擦去手指印或其它污迹。

规格

镜头放大率	1.7
镜头构造	3组4元件
摄像机螺纹	M58×0.75
尺寸	最大直径：ø 96 mm <p>长度：约 71 mm</p>
质量（不包括镜头盖）	约 422 g
附件	镜头盖（2）（用于镜头的前端和后端） <p>携带箱（1）</p> <p>使用说明书（1）</p>

设计和规格若有变更，恕不另行通知。

Italiano

Prima di usare questo obiettivo, leggere tutto il manuale e conservarlo per eventuali consultazioni.

Precauzione per la rimozione del protettore MC (vedere illustrazione A)

Per rimuovere il protettore MC applicato all'obiettivo di conversione, porre un panno morbido sopra il protettore MC e svitarlo.

Note sull’uso

- Se si usa l’obiettivo di conversione tele da una posizione grandangolare, gli angoli dello schermo possono scurirsi. In questo caso, cambiare l’ingrandimento di zoomata su una posizione migliore.
- A volte l’immagine può apparire sfocata su videocamere con funzione di messa a fuoco automatica. In questo caso regolare manualmente la messa a fuoco.
- Evitare di sottoporre la videocamera a maltrattamenti o scosse meccaniche, in particolare quando l’obiettivo è applicato.
- Assicurarsi di applicare il copriobiettivo all’obiettivo quando lo si mette via.
- Evitare di tenere l’obiettivo in un luogo molto umido per periodi prolungati in modo da prevenire la formazione di muffa.
- Evitare di poggiare la videocamera su un tavolo con l’obiettivo di conversione tele applicato perché alcune videocamere possono essere instabili.

CAUTELA

Quando si stacca il protettore MC dall’obiettivo di conversione tele, afferrare il protettore con un panno morbido, ecc. e girarlo lentamente.

Per applicare l’obiettivo di conversione tele

L’obiettivo di conversione tele VCL-HG1758 Sony è progettato per essere usato con una videocamera registratore Sony il cui filtro ha un diametro di 58 mm.

- Togliere i copriobiettivo sulla parte anteriore e su quella posteriore dell’obiettivo di conversione tele.
- Applicare l’obiettivo di conversione tele all’obiettivo della videocamera registratore fissandolo bene. (vedere illustrazione ****B**)**

Per pulire l’obiettivo di conversione tele

Togliere la polvere sulla superficie dell’obiettivo con un soffio d’aria o uno spazzolino soffice. Eliminare impronte digitali o sporco usando un panno soffice leggermente inumidito con una soluzione detergente blanda.

Caratteristiche tecniche

Potenza obiettivo	1,7
Struttura	3 gruppi, 4 elementi
Filettatura per videocamera registratore	M58×0,75
Dimensioni	Diametro massimo: ø 96 mm <p>Lunghezza: 71 mm circa</p>
Massa (Copriobiettivo esclusi)	422 g circa
Accessori in dotazione	Copriobiettivo (2) (per la parte anteriore e posteriore dell’obiettivo) <p>Custodia per il trasporto (1)</p> <p>Istruzioni per l’uso (1)</p>

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Antes de utilizar a sua objectiva, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

Cuidados a ter com a desmontagem do protector de MC (veja ilustração A)

Para retirar o protector de MC instalado na lente de conversão, coloque um pano macio sobre o protector e desaperte-o.

Notas acerca do uso

- Na utilização da objectiva de teleconversão em uma posição de grande angular, os cantos do écran podem ficar escuros. Neste caso, altere a magnificação do zoom para uma melhor posição.
- A imagem pode aparecer, às vezes, fora de foco em algumas câmaras com função de focagem automática. Ajuste o foco manualmente em tais casos.
- Evite submeter a câmara a manuseamentos bruscos ou choques mecânicos, especialmente quando a objectiva estiver acoplada.
- Quando for guardar as objectivas, certifique-se de colocar as respectivas tampas.
- Evite manter a objectiva em locais muito húmidos por um longo período, para evitar mofo.
- Evite colocar a câmara sobre uma mesa com a objectiva de teleconversão acoplada, pois algumas câmaras podem ficar instáveis.

PRECAUÇÃO!

Quando for remover o protector MC da objectiva de teleconversão, segure o protector usando un pano macio, etc., e gire-o lentamente.

Acoplagem da objectiva de teleconversão

A objectiva de teleconversão Sony VCL-HG1758 foi projectada para a utilização com a videocâmara Sony cujo filtro tenha 58 mm de diâmetro.

- Remova as tampas da frente e de trás da objectiva de teleconversão.
- Acople a objectiva de teleconversão firmemente na objectiva da videocâmara. (veja ilustração ****B**)**

Limpeza da objectiva de teleconversão

Remova a poeira na superfície da lente com uma escova sopradora ou uma escova macia. Remova impressões digitais ou outras manchas com um pano macio levemente humedecido em solução de detergente suave.

Especificações

Potência da objectiva	1,7
Estrutura da objectiva	3 grupos, 4 elementos
Rosca de parafuso para videocâmara	M58×0,75
Dimensões	Diâmetro máximo: ø 96 mm <p>Comprimento: Aprox. 71 mm</p>
Peso (excluindo tampas)	Aprox. 422 g
Acessórios fornecidos	Tampas de objectiva (2) (para a frente e a traseira da objectiva) <p>Estojo de transporte (1)</p> <p>Manual de instruções (1)</p>

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

Прежде чем пользоваться объективом, следует внимательно прочитать данное руководство и сохранить его для справок.

Меры предосторожности при отсоединении предохранителя MC (см. рисунок A)

Чтобы снять предохранитель MC, присоединенный к широкоугольному объективу, положите мягкую ткань поверх предохранителя MC как защитное покрытие.

Примечания по использованию

- При использовании телеконверсионного объектива в широкоугольном режиме углы экрана могут затемниться. В таком случае их можно скорректировать изменяя приближение функцией наезда.
- На некоторых записывающих камерах с автофокусом изображение иногда может получаться не резким. В таком случае резкость надо подстроить вручную.
- Не допускать грубого обращения с камерой или механических ударов, особенно с надетым объективом.
- Не забудьте надеть крышки на объектив при хранении.
- Не держать объектив долгое время в сырости во избежание плесени.
- Старайтесь не класть видеокамеру с прикрепленным телеконверсионным объективом на стол, поскольку некоторые видеокамеры могут быть неустойчивыми.

ВНИМАНИЕ!

Если Вы отсоедините протектор MC от телеконверсионного объектива, захватите протектор с помощью мягкой ткани и т.п. и медленно поверните его.

Установка телеконверсионного объектива

Телеконверсионный объектив Sony VCL-HG1758 изготовлен для видеокамер Sony с 58 мм-ым фильтром.

- Снять с телеконверсионного объектива переднюю и заднюю торцевые крышки.
- Плотно посадить телеконверсионный объектив на объектив видео камеры. (см. рисунок ****B**)**

Чистка телеконверсионного объектива

Поверхность объектива зачищать от пыли струей воздуха или мягкой кисточкой. Отпечатки пальцев и другие загрязнения стирать мягкой тканью, увлажненной легким раствором моющего средства.

Технические характеристики

Сила объектива	1,7
Структура объектива	3 группы, 4 компонента
Пасадочная резьба для видеокамеры	M58×0,75
Размеры:	Наибольший диаметр: ø 96 мм <p>Длина: Примерно 71 мм</p>
Вес (не включая крышек объектива):	Примерно 422 г
Штатное приложение	Крышки объектива (2) (спереди и сзади объектива) <p>Чехол для переноски (1)</p> <p>Руководство (1)</p>

Конструкция и технические характеристики подлежат изменению без уведомления.

عربي

قبل استعمال هذه العدسة، يرجى قراءة هذا الدليل بعناية والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

تنبيه حول فك تركيب الوافي MC (انظر الرسم التوضيحي A)

لنزع الوافي MC المثبت على عدسة التحويل، قم بوضع قطعة قماش ناعمة على الوافي MC وأعد إلى فكها.

ملاحظات حول الاستعمال

- عند استعمال عدسة التحويل المقربة في وضع بزواية عريضة، قد تكون زوايا الشاشة معتمة. في هذه الحالة، قم بتغيير مقدار تكبير الزوم الى موضع افضل.
- قد تظهر الصورة بعض الاحيان خارج التركيز البؤري في بعض الكاميرات المهجرة بوظيفة تركيز بؤري تلقائي. اضبط التركيز البؤري يدويا في مثل هذه الحالة.
- تجنب المعاملة الخشنة او الصدمات الميكانيكية للكاميرا، خصوصا عند تركيب العدسة.
- تأكد من وضع اغشية العدسات على العدسات قبل تخزينهم.
- На تجنب ترك العدسة في مكان كثير الرطوبة لفترة طويلة من الزمن لتجنب العفن.
- تجنب وضع الكاميرا على المكتب مع ترك عدسة التحويل المقربة مثبتة على الكاميرا بسبب ان بعض الكاميرات قد تكون غير مستقرة.

注意！

عند فصل الوافي MC من عدسة التحويل المقربة، امسك الوافي باستعمال قطعة قماش ناعمة، الخ، وقم بتدويرها ببطء.

تثبيت عدسة التحويل المقربة

عدسة التحويل المقربة من سوني VCL-HG1758 مصممة للاستعمال مع مسجل كاميرا فيديو سوني ذات مصفأة بقطر ø ٨٠ مم.

١ انزع الاغشية المقدمة وخلف عدسة التحويل المقربة.

٢ قم بتثبيت عدسة التحويل المقربة باحكام الى عدسة مسجل كاميرة الفيديو.

(انظر الرسم التوضيحي ****B**)**

تنظيف عدسة التحويل المقربة

قم بتنظيف الغبار بفرشاة على سطح العدسة باستخدام فرشاة نفاخ او فرشاة ناعمة. امسح بصمات الاصابع او البقع الأخرى باستخدام قطعة قماش ناعمة مبللة قليلا بحلول تنظيف معتدل.

المواصفات

قدرة العدسة	١,٧
بنية العدسة	٣ مجموعات، ٤ عناصر
سن اللولب لمسجل الكاميرا الفيديو	M58×0,75
الإبعاد	القطر الخارجي: قطر ٩٦ مم، <p>الطول: ٧١ مم</p>
الكتلة (بدون الاغشية)	٤٢٢ جم تقريبا
الكاليات المجهزة	اغشيات العدسة (٢) (لمقدمة وخلف العدسة) <p>حقيبة الحمل (١)</p> <p>تعليمات التشغيل (١)</p>

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون اشعار.

中文（繁）

在使用此鏡頭以前，請先詳讀本使用說明書並妥加保存以備將來參考。

拆 MC 保護器須注意

（參見圖 ****A**）要拆下裝在轉換鏡頭上的 MC 保護器時，請用一塊軟布蓋在 MC 護器上，然後把它旋鬆。**

使用須知

- 當使用望遠轉換鏡頭於廣角位置時，屏幕角落可能變暗。此時，可改變影像電子放大（令像機移向目標物）於較佳位置。
- 一些配備有自動對焦功能的像機，其影像有時可能出現散焦現象。此時，請用手動調整對焦。
- 像機必須避免粗魯的處置或受到撞擊，尤其是搭裝上鏡頭之後。
- 鏡頭一定請蓋上鏡頭蓋子存放。
- 鏡頭必須避免存放在太潮濕處太久以防生霉。
- 像機避免裝著望遠轉換鏡頭放在桌上，因為有些像機會呈現不穩定。

注意！

要卸下望遠轉換鏡頭的 MC 保護器時，請用軟布等抓住保護器，徐徐地旋轉卸下。

搭裝望遠轉換鏡頭

此 Sony VCL-HG1758 望遠轉換鏡頭專用於裝置的濾光鏡直徑 58 mm 的 Sony 牌攝錄機。

- 取下望遠轉換鏡頭前、後面的鏡頭蓋子。
- 將望遠轉換鏡頭穩固的搭裝在攝錄機的鏡頭上。（參見圖 ****B**）**

清潔望遠轉換鏡頭

用吹氣刷或軟刷子拂去鏡頭表面的塵埃，並請用軟布蘸濕溫和的洗滌劑溶液擦淨鏡頭表面的指痕或其他污斑。

規格

鏡頭放大率	1.7
鏡頭構造	3組群，4元件
攝錄機螺紋	M58×0.75
尺寸	最大直徑：ø 96 mm <p>長度：大約 71 mm</p>
質量（不含蓋子）	大約 422 g
附帶附件	鏡頭蓋子（鏡頭前、後面）(2) <p>攜帶用箱（1）</p> <p>使用說明書（1）</p>

設計和規格有所改變時，恕不另行奉告。

한국어

이 렌즈를 사용하기 전에 사용설명서를 잘 읽으신 다음 장래에 필요할 경우를 위하여 소중히 보관하여 주십시오.

MC 프로텍터 분리 시 주의 사항 (그림 A 참조)

컨버전 렌즈에 부착된 MC 프로텍터를 제거할 때에는 MC 프로텍터를 부드러운 천으로 감싼 다음 돌려서 분리하여 주십시오.

사용상의 주의

- 광각 위치에서 텔레 컨버전 렌즈를 사용할 때에는 화면의 구석이 어두워질 경우가 있습니다. 그런 경우에는 줌 배율이 좋은 위치로 변경하여 주십시오.
- 오토 포커스 기능을 갖추고 있는 일부 카메라에서는 이미지의 초점이 맞지 않을 경우가 있습니다. 그런 경우에는 수동 조작으로 초점을 맞춰 주십시오.
- 특히 렌즈를 장착한 상태에서는 카메라를 함부로 다루거나 충격을 주는 것을 피해 주십시오.
- 렌즈를 보관할 때에는 반드시 렌즈 캡을 장착하여 주십시오.
- 렌즈를 습도가 높은 장소에 장기간 보관하면 곰팡이가 필 염려가 있으므로 그런 장소에는 보관하지 마십시오.
- 카메라에 따라서는 불안정해지므로 텔레 컨버전 렌즈를 장착한 채로 카메라를 책상 위에 올려 놓지 마십시오.

주의!

렌즈에서 MC 프로텍터를 분리할 때에는 부드러운 형질 등으로 프로텍터를 잡고 천천히 돌려 주십시오.

텔레 컨버전 렌즈를 장착하기

Sony VCL-HG1758 텔레 컨버전 렌즈는 필터 직경이 58 mm인 Sony 비디오 카메라 레코더에 사용하는 것입니다.

- 텔레 컨버전 렌즈의 앞면과 뒷면의 캡을 뺍니다.
- 텔레 컨버전 렌즈를 비디오 카메라 레코더의 렌즈에 단단히 장착합니다. (그림 ****B** 참조)**

텔레 컨버전 렌즈의 클리닝

렌즈의 먼지를 제거하려면 불로어 브러시 또는 부드러운 브러시를 사용하여 주십시오. 지문이나 더러운은 증성 세제로 살짝 적신 부드러운 헝겊으로 닦아 내 주십시오.

주요 제한

렌즈의 출력	1.7
렌즈의 구조	3 그룹, 4 엘레먼트
비디오 카메라 레코더용 나사 사이즈	M58 × 0.75
치수	최대 직경: ø 96 mm <p>길이: 약 71 mm</p>
중량 (캡은 제외)	약 422 g
부속 액세서리	렌즈 캡 (2) (렌즈의 앞면과 뒷면용) <p>휴대용 케이스(1)</p> <p>사용설명서 (1)</p>

디자인 및 제한은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.